

**PET Indígena**

1 de junho de 2020 · 🌐



Meu nome é Ilda Silva Pastana, sou Galibi-Maworno, tenho 27 anos, moro na Aldeia Tukay, na Terra Indígena Uaçá. Minha aldeia está localizada às margens da BR-156 e fica distante 92 Km do município de Oiapoque. Estou vivendo esse período de pandemia dentro da minha aldeia, temos tido momentos difíceis. Vejo que mudou bastante o cotidiano das pessoas da minha comunidade, da minha família, o meu cotidiano. Todos temos que permanecer na aldeia e não sair para a cidade. Eu estou com muito medo da doença chegar na aldeia e matar todo mundo, principalmente as crianças e os idosos da aldeia. Não vejo mais crianças brincando e nem os jovens conversando, muito menos os adultos passeando na aldeia. Até para ir na casa de um parente você tem que usar máscara, ninguém imaginava que ia chegar esse momento tão difícil que estamos enfrentando dentro da nossa própria aldeia, um lugar onde vivíamos sem preocupação de contaminação.

Eu, como mulher, como mãe, vejo que a doença está avançando e temo pela minha família e pelos meus parentes. Meu marido e o meu irmão trabalham na Saúde Indígena, e estão a frente do combate a pandemia, por isso o meu medo é maior com todo mundo da minha família, porque eles entram em contato diariamente com a equipe multidisciplinar da saúde, que também tem um alto risco de contaminação.

Com toda essa situação, não estou conseguindo estudar. Tudo está paralisado, não estamos tendo os encontros de orientação do meu TCC. Sinto falta de muitas coisas, principalmente de conversar com os meus amigos, com minhas tias, meus primos e primas das outras aldeias, e de estudar na UNIFAP, das reuniões do PET e da minha rotina de vida aqui mesmo, na aldeia. Sinto falta de passear na aldeia e de conversar com as pessoas da comunidade e, principalmente, de encontrar meus irmãos que moram em Macapá. Quando tudo isso passar gostaria de continuar a minha vida normal, de conversar com todo mundo que hoje não posso conversar, de voltar a estudar, de viajar ao Oiapoque para as atividades na Universidade, enfim, de ter minha vida tranquila de novo.

Leia, curta, comente e compartilhe. Nos ajude a divulgar! [#OPETNãoPara](#) [#PetIndígena](#) [#CampusBinacional](#) [#Oiapoque](#) [#CLII](#) [#LicenciaturaIndígena](#)

Aldeia Tukay, Oiapoque, Amapá, Brasil, 27 de maio de 2020.

Je m'appelle Ilda Silva Pastana, je suis Galibi-Marworno, j'ai 27 ans, j'habite dans le village de Tukay, sur le territoire indigène Uaçá. Mon village est situé sur les rives de la BR-156 et à 92 km de la commune d'Oiapoque. Je vis cette période de pandémie dans mon village, nous avons eu des moments difficiles. Je vois que cela a beaucoup changé la vie quotidienne des gens de ma communauté, celle de ma famille et la mienne. Nous devons tous rester au village et ne pas aller en ville. J'ai très peur que la maladie arrive dans le village et tue tout le monde, en particulier les enfants et les personnes âgées du village. Je ne vois plus d'enfants jouer ni de jeunes parler, encore moins d'adultes se promener dans le village. Même pour aller chez un parent, il faut porter un masque, personne n'aurait imaginé que ce moment difficile auquel nous sommes confrontés à l'intérieur de notre propre village arriverait, un endroit où nous vivions

sans souci de contamination.

En tant que femme, en tant que mère, je vois que la maladie progresse et je crains pour ma famille et mes proches. Mon mari et mon frère travaillent dans le domaine de la santé autochtone et sont à la tête de la lutte contre la pandémie. Ma crainte est donc plus grande pour tous les membres de ma famille, car ils sont en contact quotidien avec l'équipe de santé multidisciplinaire, qui présente également un risque élevé de contamination.

A cause toute cette situation, je n'arrive pas à étudier. Tout est paralysé, nous n'avons pas les réunions d'orientation de mon TFE. Beaucoup de choses me manquent, surtout parler à mes amis, mes tantes, mes cousins et cousines des autres villages et étudier à l'UNIFAP, aux réunions PET et à ma vie quotidienne ici même dans le village. Ça me manque de me promener dans le village et de parler aux gens de la communauté, et surtout de rencontrer mes frères qui vivent à Macapá. Quand tout cela sera passé, je voudrais continuer ma vie normale, parler à tous ceux à qui je ne peux pas parler aujourd'hui, reprendre mes études, me rendre à Oiapoque pour les activités de l'Université, bref, retrouver ma vie tranquille.

Village de Tukay, Oiapoque, Amapá, Brésil, 27 mai 2020.

Traduit par Ruth Lydie JOSEPH

My name is Ilda Silva Pastana, I am of the Galibi-Maworno people, I am 27 years old, I live in Tukay Village, in the Uaçá Indigenous Land. My village is located on the BR-156 and is 92 km away from the municipality of Oiapoque. During the time of this pandemic I am living in my village. We have been having difficult times. I can see how the daily life of people in my community, my family, my daily life has changed a lot. We all have to stay in the village and cannot go out to the city. I am very afraid of the disease arriving in the village which may kill everyone, especially the children and the elderly in the village. I no longer see children playing or young people talking, much less adults walking in the village. Even if you want to go to a relative's house, you have to wear a mask. Nobody imagined that this difficult moment that we are facing inside our own village, a place where we lived without concern for contamination, would have ever come.

I, as a woman, as a mother, see that the disease is advancing and I fear for my family and my relatives. My husband and brother work in Saúde Indígena - Indigenous Healthcare institution, and are at the forefront of fighting the pandemic, so I fear for everyone in my family, because they get in touch daily with the multidisciplinary health team, which also has a high risk of contamination.

With all this situation, I am not able to study. Everything is paralyzed, we are not having my TCC (thesis) orientation meetings. I miss many things, especially talking with my friends, my aunts, my cousins and cousins from other villages, and studying at UNIFAP, PET meetings and my life routine right here, in the village. I miss walking around the village and talking to people in the community but, mainly, meeting my brothers who live in Macapá. When all this is over, I would like to continue my normal life, to talk to everyone I can't talk to today, to go back to school, to travel to Oiapoque for activities at the University, in a nutshell, to have my quiet life back again.

Tukay village, Oiapoque, Amapá, Brazil, May 27, 2020.

Translated by Jakub Przychodzeń

Mi nombre es Ilda Silva Pastana, soy Galibi-Maworno, tengo 27 años, vivo en la Aldea Tukay, en la Tierra Indígena Uaçá. Mi aldea está localizada en los márgenes de la BR-156 y queda a una distancia de 92 Km del municipio de Oiapoque. Estoy pasando este periodo de pandemia dentro de mi aldea, hemos tenido momentos difíciles. Veo que cambió bastante la vida diaria de las personas de mi comunidad, de mi familia, mi rutina ha cambiado mucho. Todos tenemos que permanecer en la aldea y no salir para la ciudad. Yo estoy con mucho miedo de que la enfermedad llegue a la aldea y mate a todo el mundo, principalmente niños y ancianos en el pueblo. Ya no veo niños jugando o jóvenes hablando, y mucho menos adultos caminando en el pueblo. Incluso para ir a la casa de un pariente, tienes que usar una máscara, nadie imaginó que llegaría este momento difícil que enfrentamos dentro de nuestra propia aldea, un lugar donde vivíamos sin preocuparnos por la infección.

Yo, como mujer, como madre, veo que la enfermedad está avanzando y temo por mi familia y mis parientes. Mi esposo y mi hermano trabajan en Salud Indígena y están al frente de la lucha contra la pandemia, por lo que mi temor es mayor con los miembros de mi familia, porque ellos entran en contacto diariamente con un equipo multidisciplinario de salud, que también tiene un alto riesgo de contagio.

Con toda esta situación, no consigo estudiar. Todo está paralizado, no estamos teniendo los encuentros de orientación de mi tesis de grado. Extraño muchas cosas, especialmente hablar con mis amigos, mis tías, mis primos y primas de otras aldeas, y estudiar en UNIFAP, de las reuniones del PET y de mi rutina de vida aquí mismo, en la aldea. Echo de menos caminar por la aldea y hablar con la gente de la comunidad y, principalmente, de reunirme con mis hermanos que viven en Macapá. Cuando todo esto termine, me gustaría continuar con mi vida normal, conversar con todos con los que no puedo hablar hoy, volver a estudiar, viajar a Oiapoque para realizar actividades en la Universidad, en resumen, tener mi vida tranquila de nuevo.


Aldeia Tukay, Oiapoque, Amapá, Brasil, 27 de mayo de 2020.

Traducido por Nelson Omar Arellano Parra.





PET Indígena
Site educacional

 **Enviar mensagem**

   146

21 comentários 23 compartilhamentos